DOCUMENT RESUME

ED 161 618 95 RC 010 900

TITLE	SCDC Spanish Curricula Units. Social Science, Unit 10, Grade 3, Supplement & Ditto Packet.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	77
NOTE	72p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 899
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 273-5, $3.00)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; *Cultural Background; Cultural Interrelationships; Culture; Grade 3; Instructional Aids; Instructional Materials; Latin American Culture; Learning Activities; Maps; Natural Resources; Primary Education; *Social Sciences; Spanish; *Spanish Speaking; Student Evaluation; *Visual Aids; *Worksheets
IDENTIFIERS	Ditto Masters

ABSTRACT

Supplementary materials for unit 10 of the bilingual social science strand developed for grade three are designed to help the teacher carry out learning and assessment activities which focus on communities around the world. A timetable for when these materials are to be used is found in the teacher's guide for unit kits 37-40. Illustrations are to help stimulate oral language and conceptual development; and, there are ditto masters of worksheets for individual seatwork by students. The worksheets are to be presented under supervision rather than as independent tasks. Instructional aids included here are maps of Cuba, Mexico, and Puerto Rico; visuals for use with the story of the explorer Balboa; and worksheets on maps, cultural background, Balboa's life, natural resources of the countries, and elements of culture. All classroom materials are in Spanish. (RS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED161618

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Spanish Curricula Development Center

Miami, Florida

SOCIAL SCIENCE

UNIT 10 KITS 37-40

Supplement

Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Blvd.
Austin, Texas 78752

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1977

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Florida 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instruccion de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Aurora Villar
Quality Control

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Joel Gómez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 37 1

Kit 38 7

Kit 39 10

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 37 1

Kit 38 7

Kit 39 10

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluídas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla; no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Irma Laucirica y Elva Sieg.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulations with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

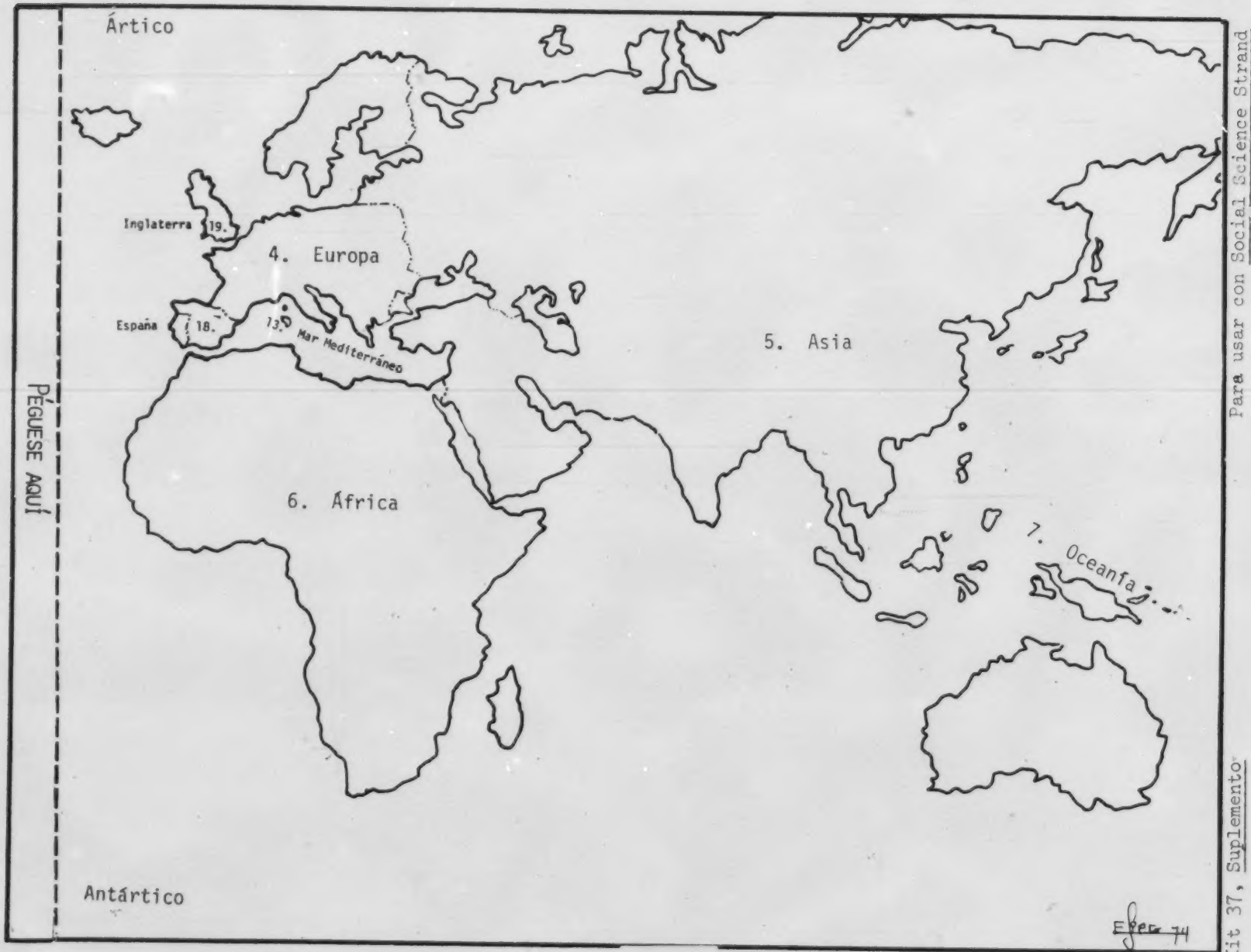
Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Irma Laucirica and Elva Sieg.

Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture

KIT 37

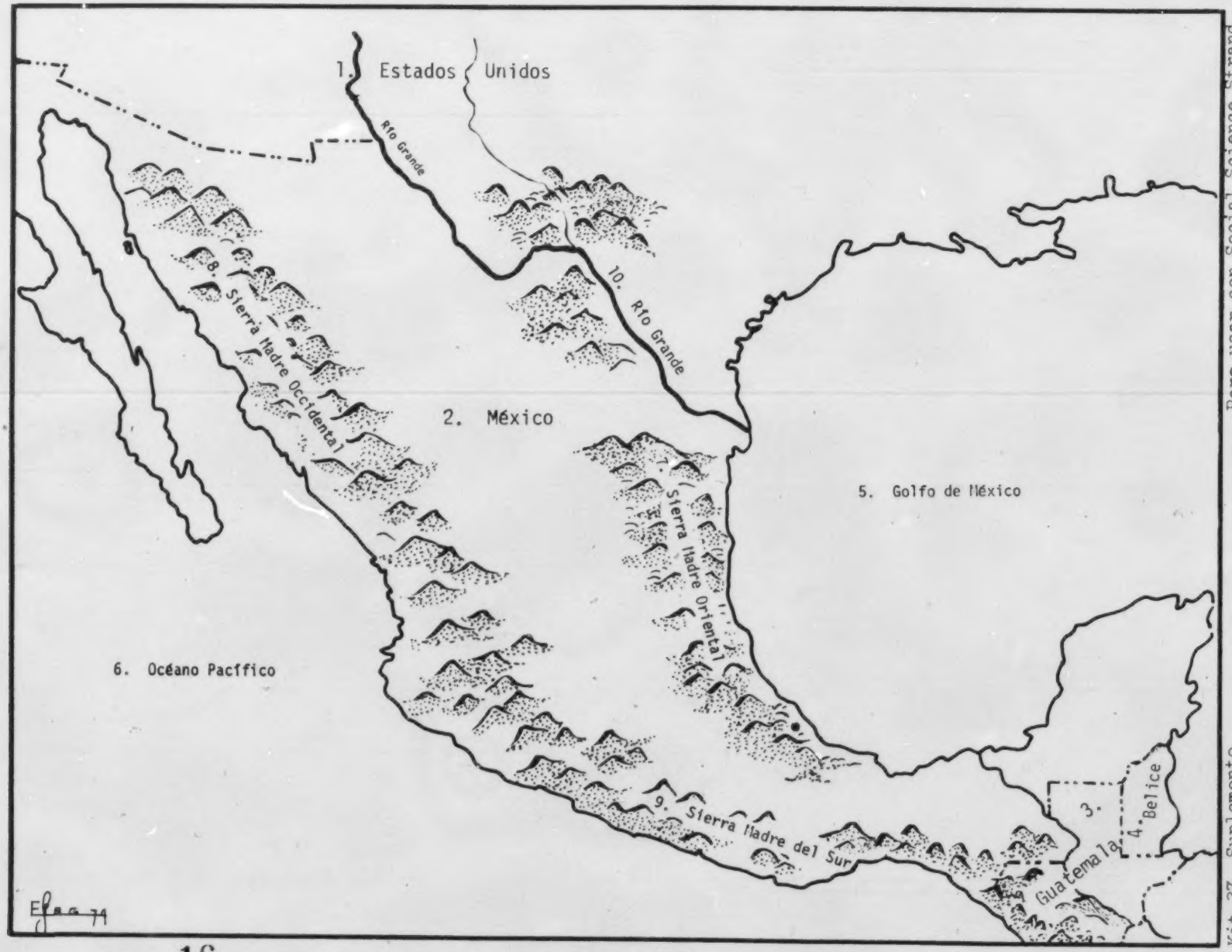
(Pages 1 - 6)

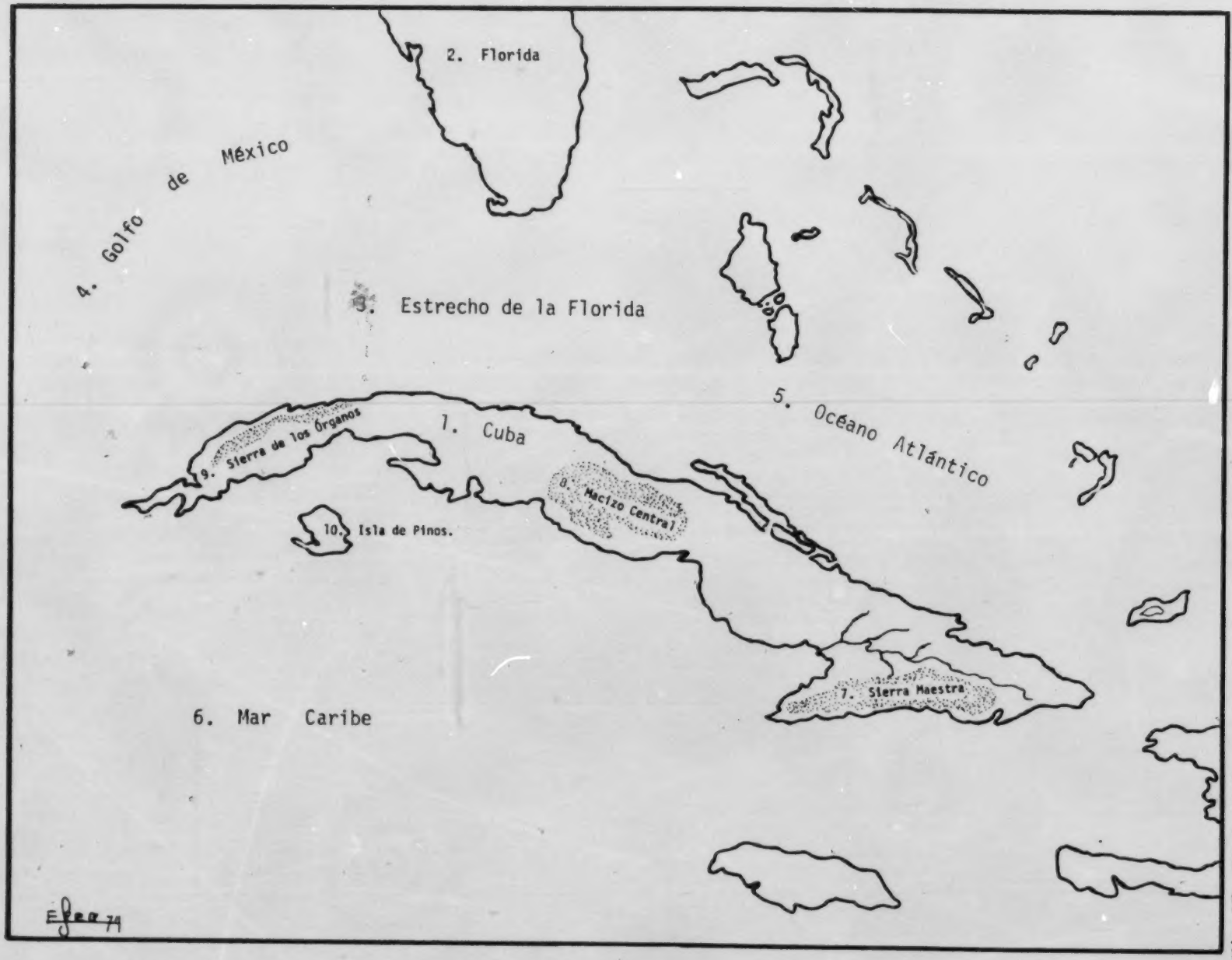
Para usar con Social Science Strand Kit 37, Suplemento



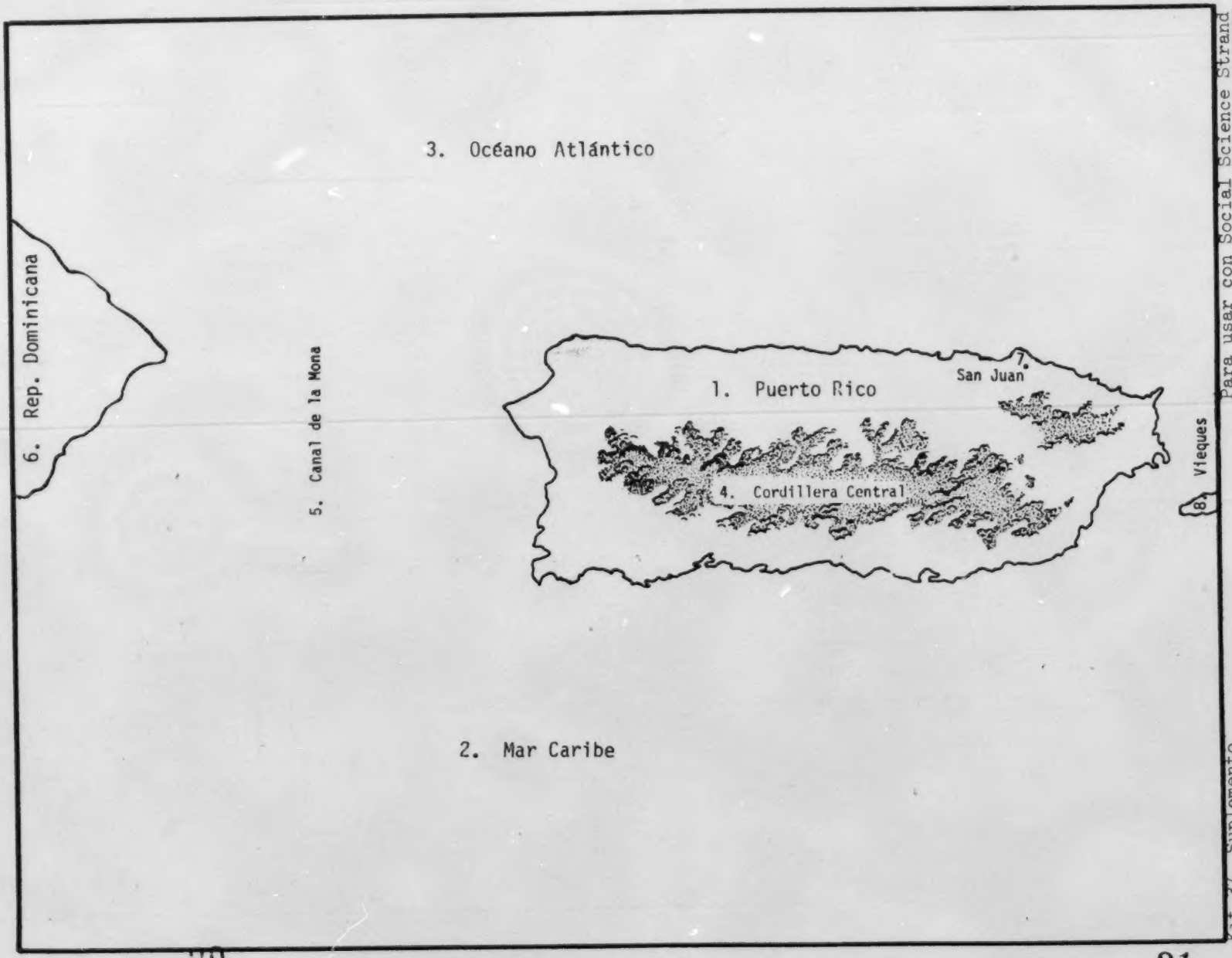
Para usar con Social Science Strand

Kit 37, Suplemento


1. Estados Unidos
Río Grande
2. México
10. Río Grande
8. Sierra Madre Occidental
7. Sierra Madre Oriental
5. Golfo de México
6. Océano Pacífico
9. Sierra Madre del Sur
3. Guatemala
4. Belice



Para usar con Social Science Strand Kit 37, Suplemento

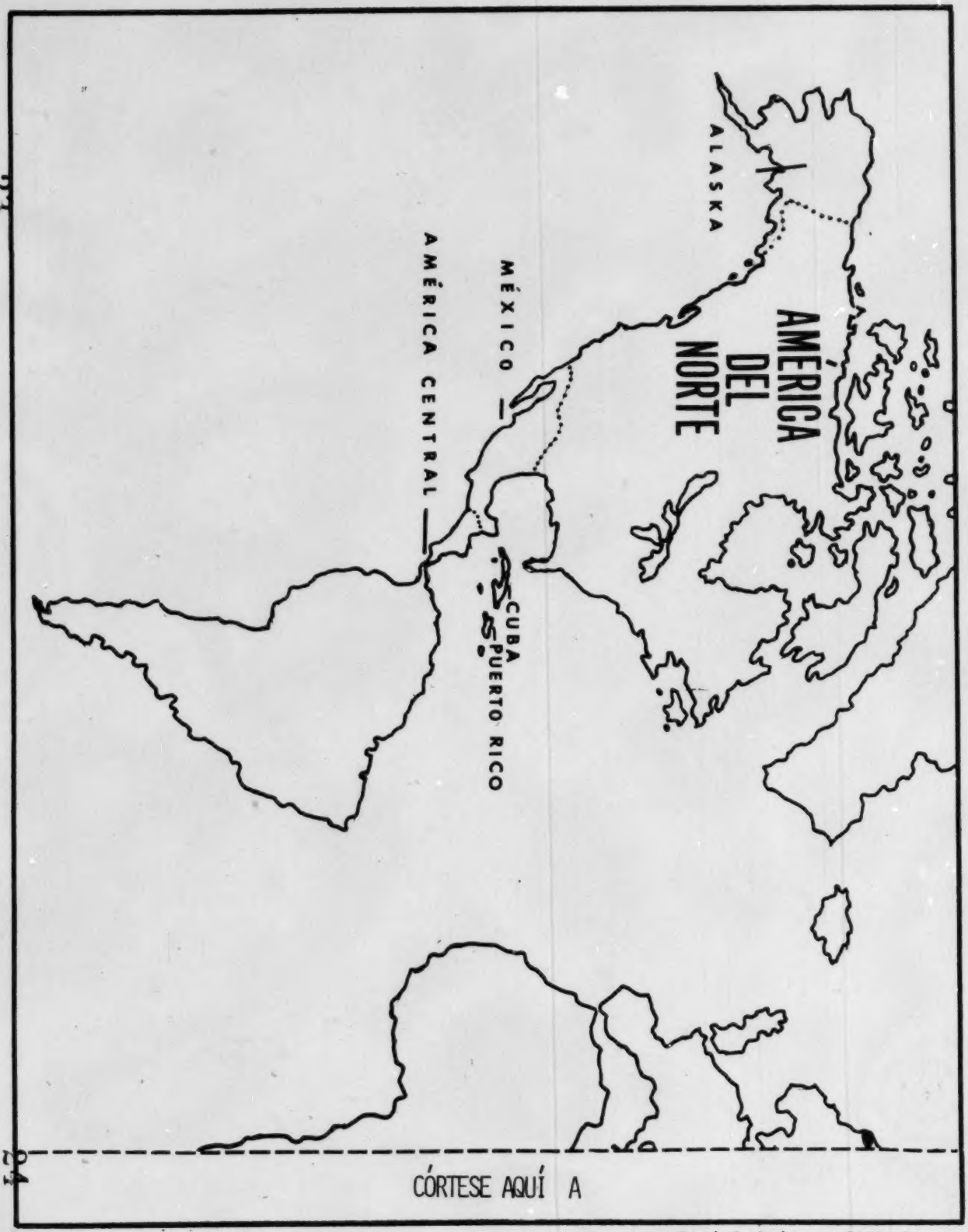


Para usar con Social Science Strand

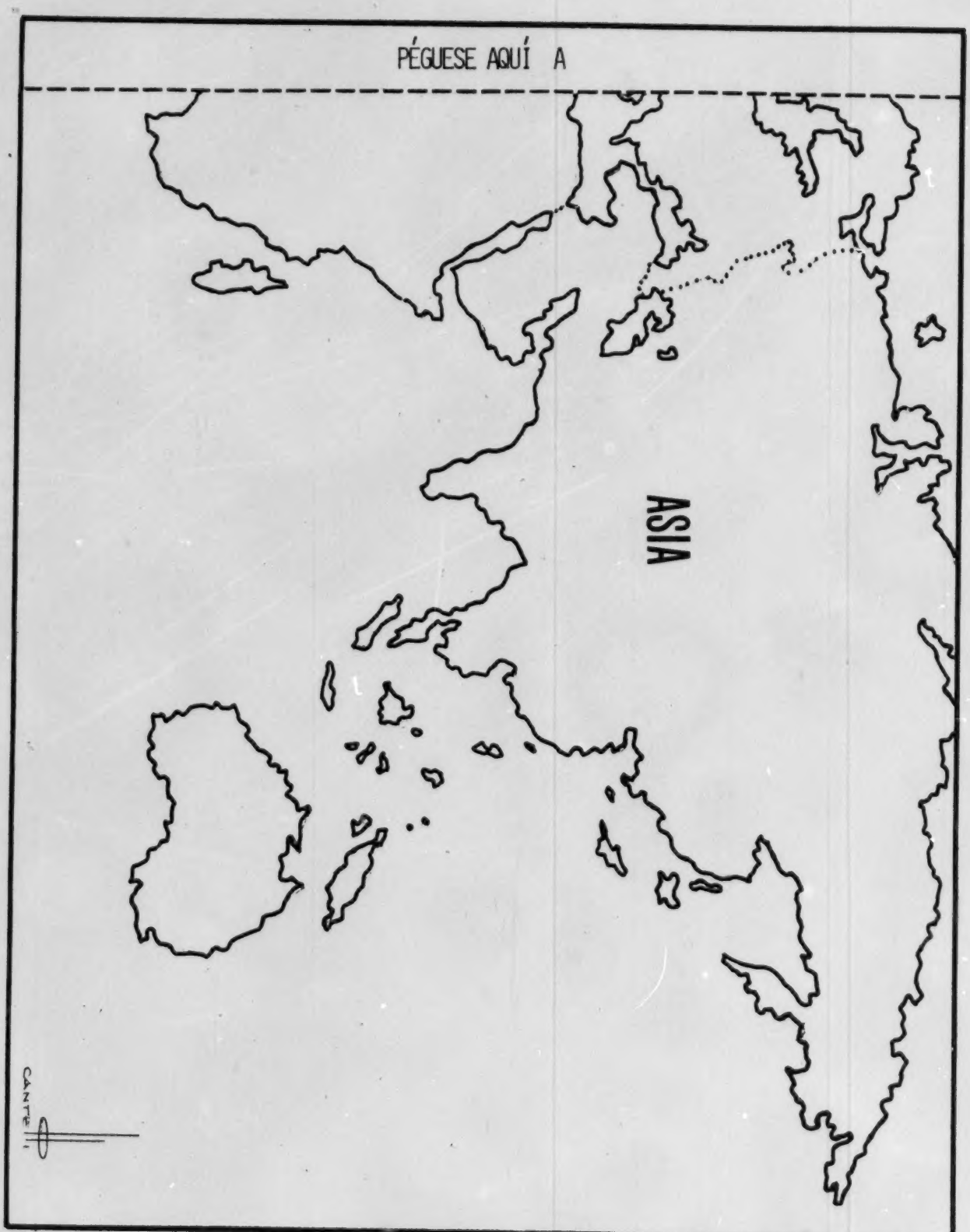
Kit 3', Suplemento

KIT 38

(Pages 7 - 9)


ALASKA
AMÉRICA DEL NORTE
MÉXICO
AMÉRICA CENTRAL
CUBA
PUERTO RICO
CÓRTESE AQUÍ A

PÉGUESE AQUÍ A

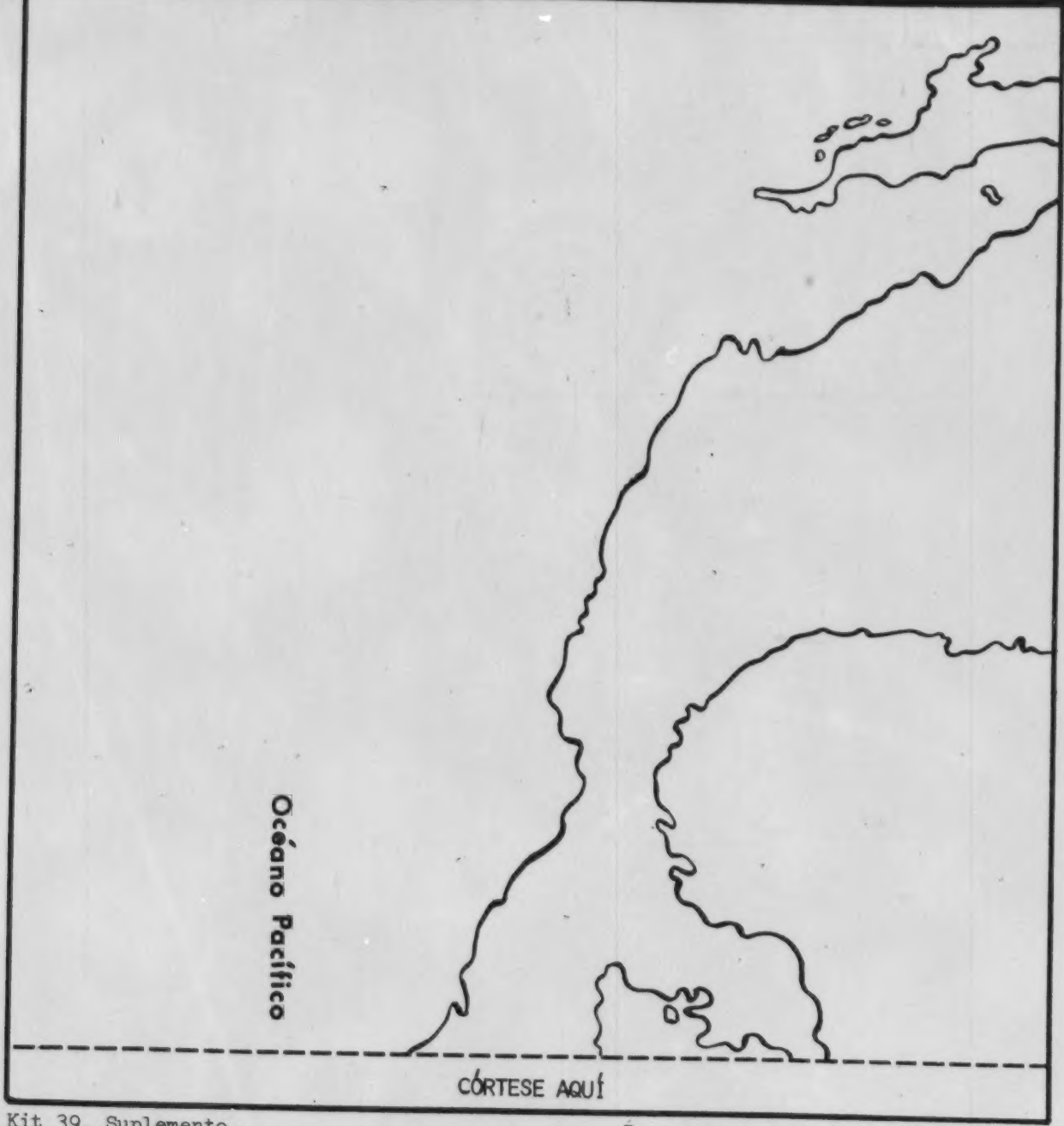


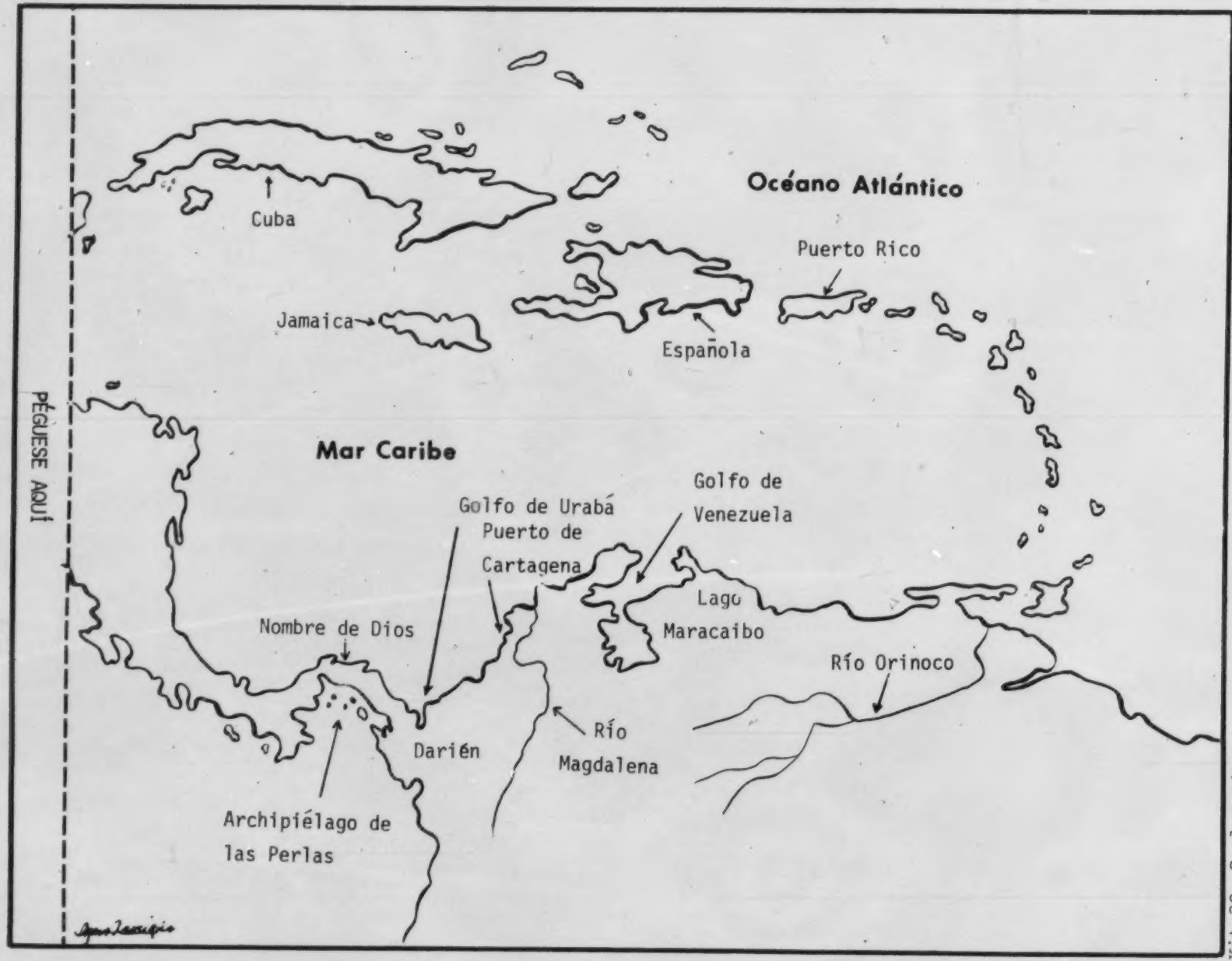
25

26

KIT 39

(Pages 10 - 18)


Océano Pacífico
CÓRTESE AQUÍ



Para usar con Social Science Strand

Kit 39, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 39, Suplemento

31

32

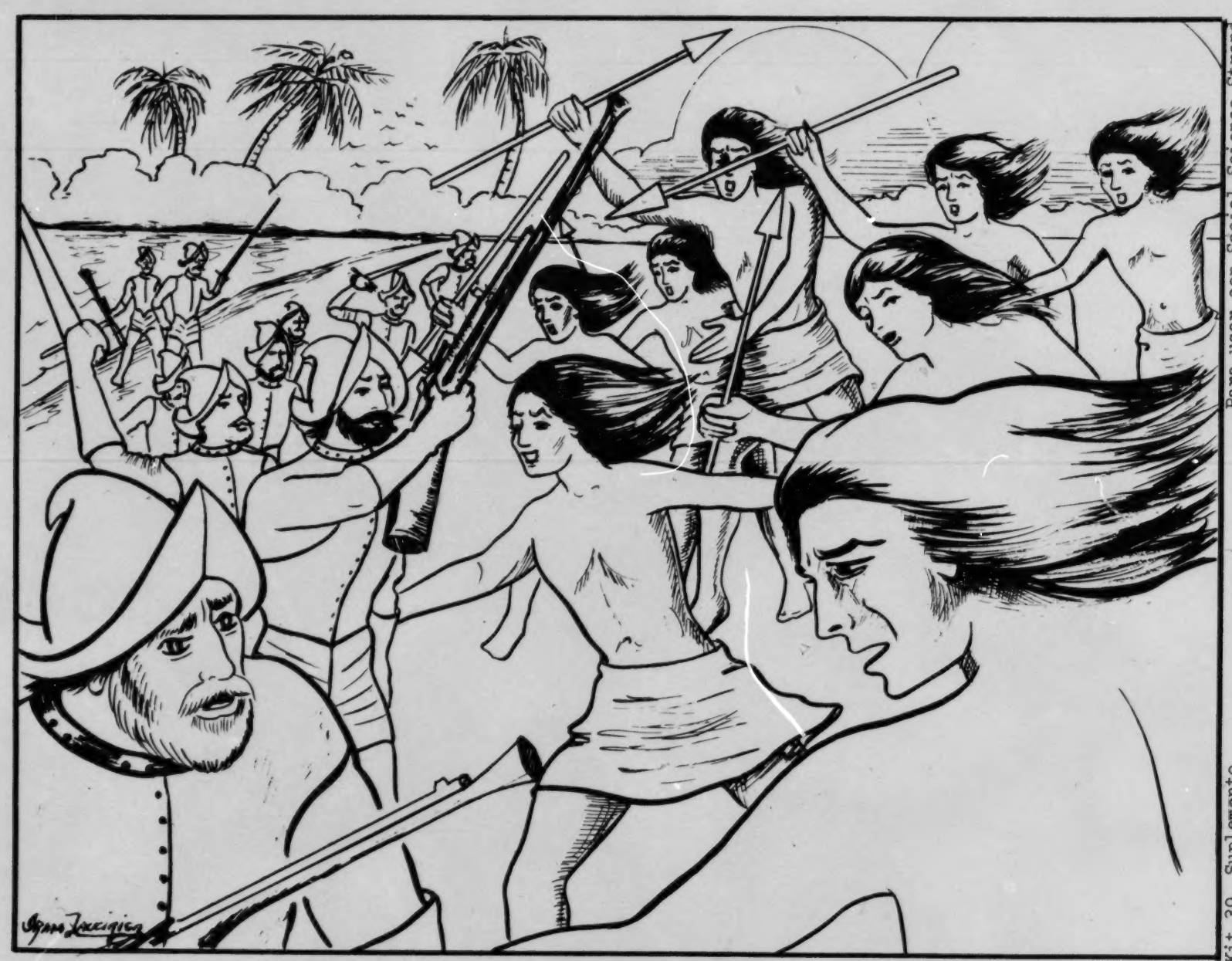
35

36

Kit 39, Suplemento
Para usar con Social Science Strand

Para usar con Social Science Strand

Kit 39, Suplemento



Para usar con Social Science Strand

Kit 39, Suplemento

18

Spanish Curricula Development Center

Miami, Florida

SOCIAL SCIENCE

UNIT 10 KITS 37-40

Ditto Packet

Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Blvd.
Austin, Texas 78752

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción del SCDC, a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instrucción de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level, and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Aurora M. Villar
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Joel Gómez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

Page iii blank.

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 37 1

Kit 38 8

Kit 39 10

Kit 40 14

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 37 1

Kit 38 8

Kit 39 10

Kit 40 14

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado, contiene los originales de los cuales se pueden hacer las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo de ofrecen las hojas de papel ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones las señoras Elva Sieg e Irma Laucirica.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains originals from which ditto masters may be made for duplicating multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other thatn those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Elva Sieg and Irma Laucirica.

Carmen Otero, Chairman
Kit Manufacture

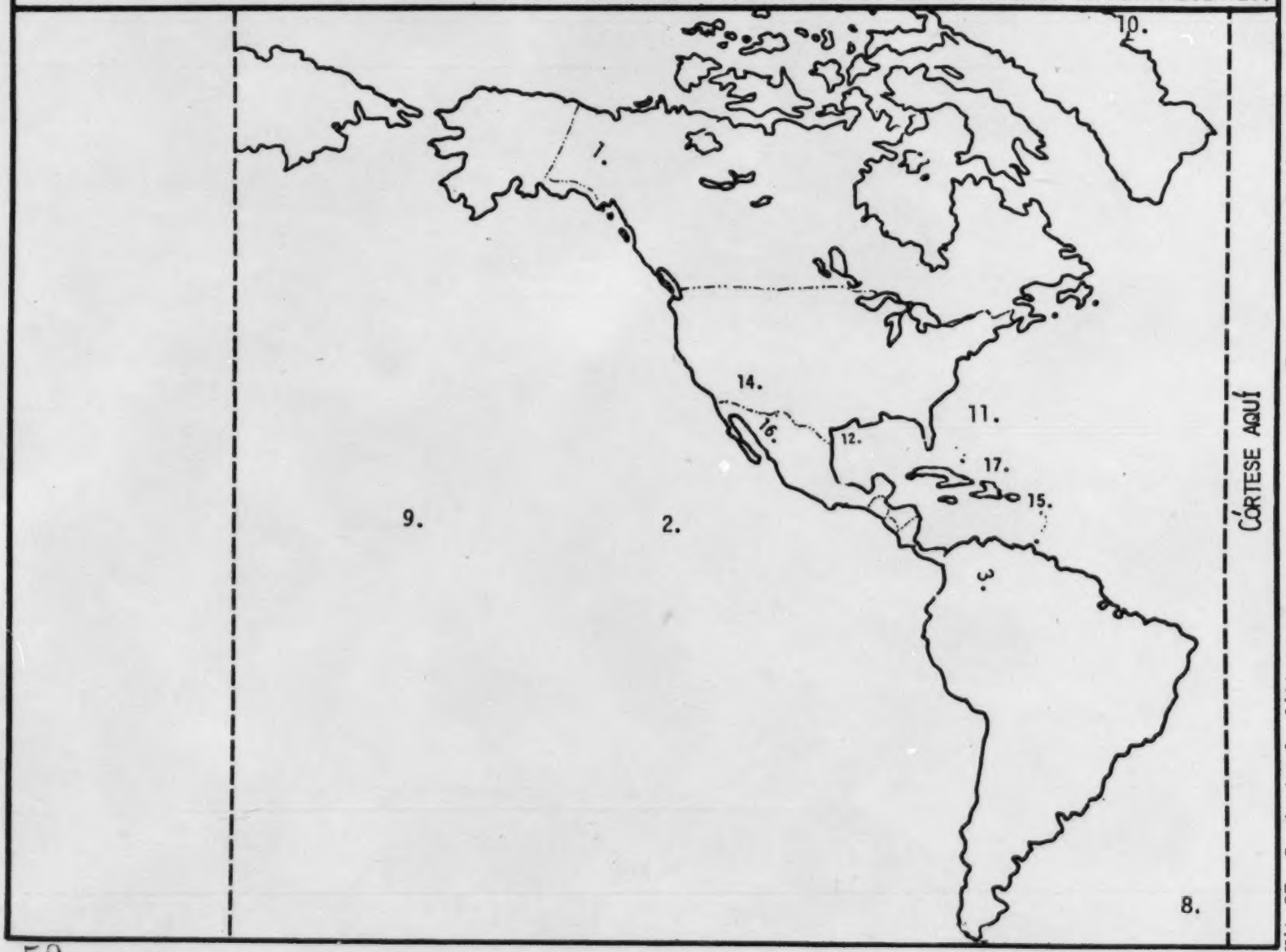
KIT 37

(Pages 1 - 7)

49

1

COLOREA LOS CONTINENTES Y LAS AGUAS. DESPUÉS ESCRIBE LOS NOMBRES AL LADO DE LOS NÚMEROS CORRESPONDIENTES.

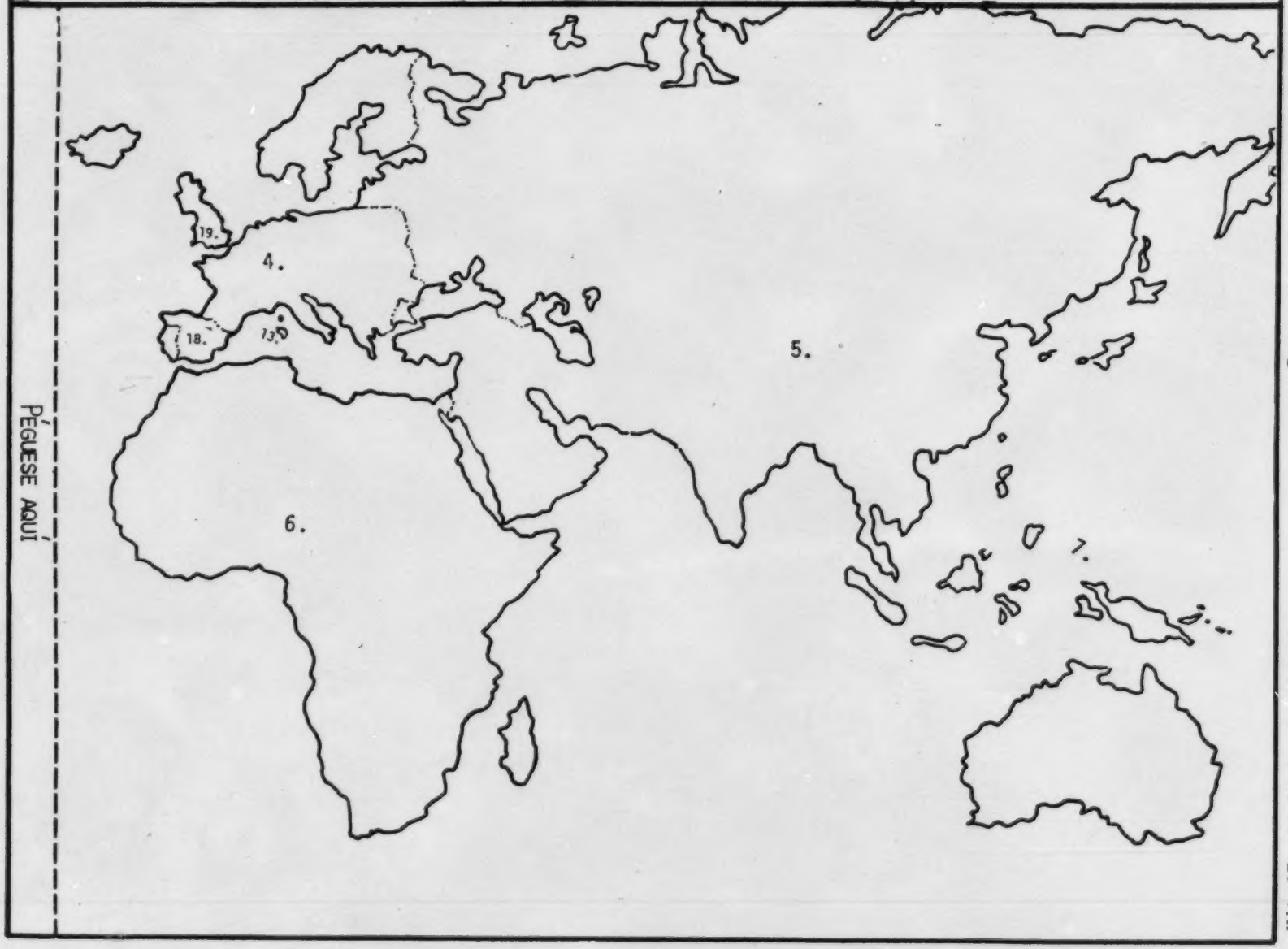


CÓRTESE AQUÍ

Para usar con Social Science Strand

Kit 37, Conjunto de dittos

COLOREA LOS CONTINENTES Y LAS AGUAS. DESPUÉS ESCRIBE LOS NOMBRES AL LADO DE LOS NÚMEROS CORRESPONDIENTES.

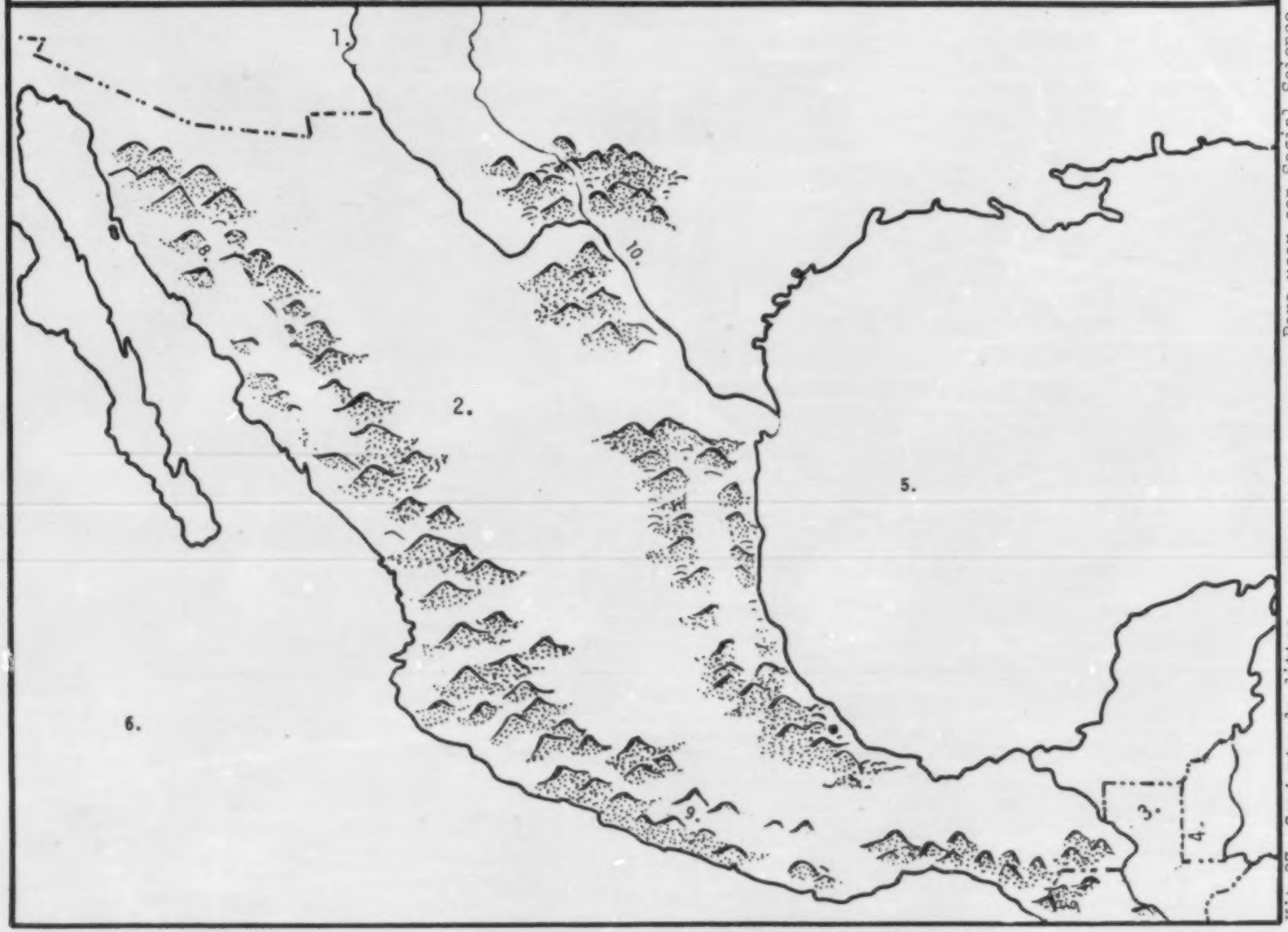


PÉGUESE AQUÍ

Para usar con Social Science Strand

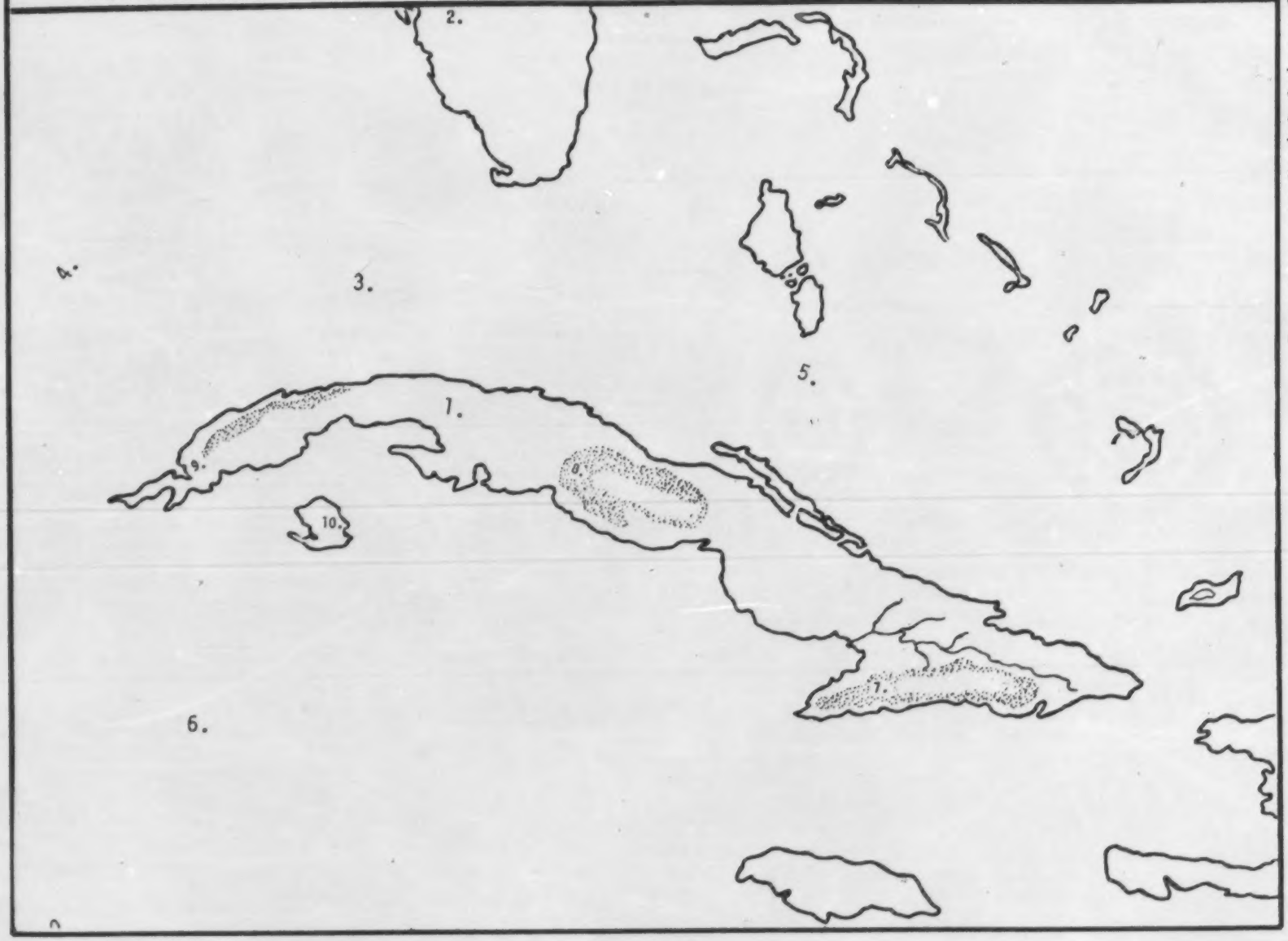
Kit 37, Conjunto de dittos

COLOREA EL MAPA. DESPUÉS ESCRIBE LOS NOMBRES AL LADO DE LOS NÚMEROS CORRESPONDIENTES.



Para usar con Social Science Strand
Kit 37, Conjunto de dittos

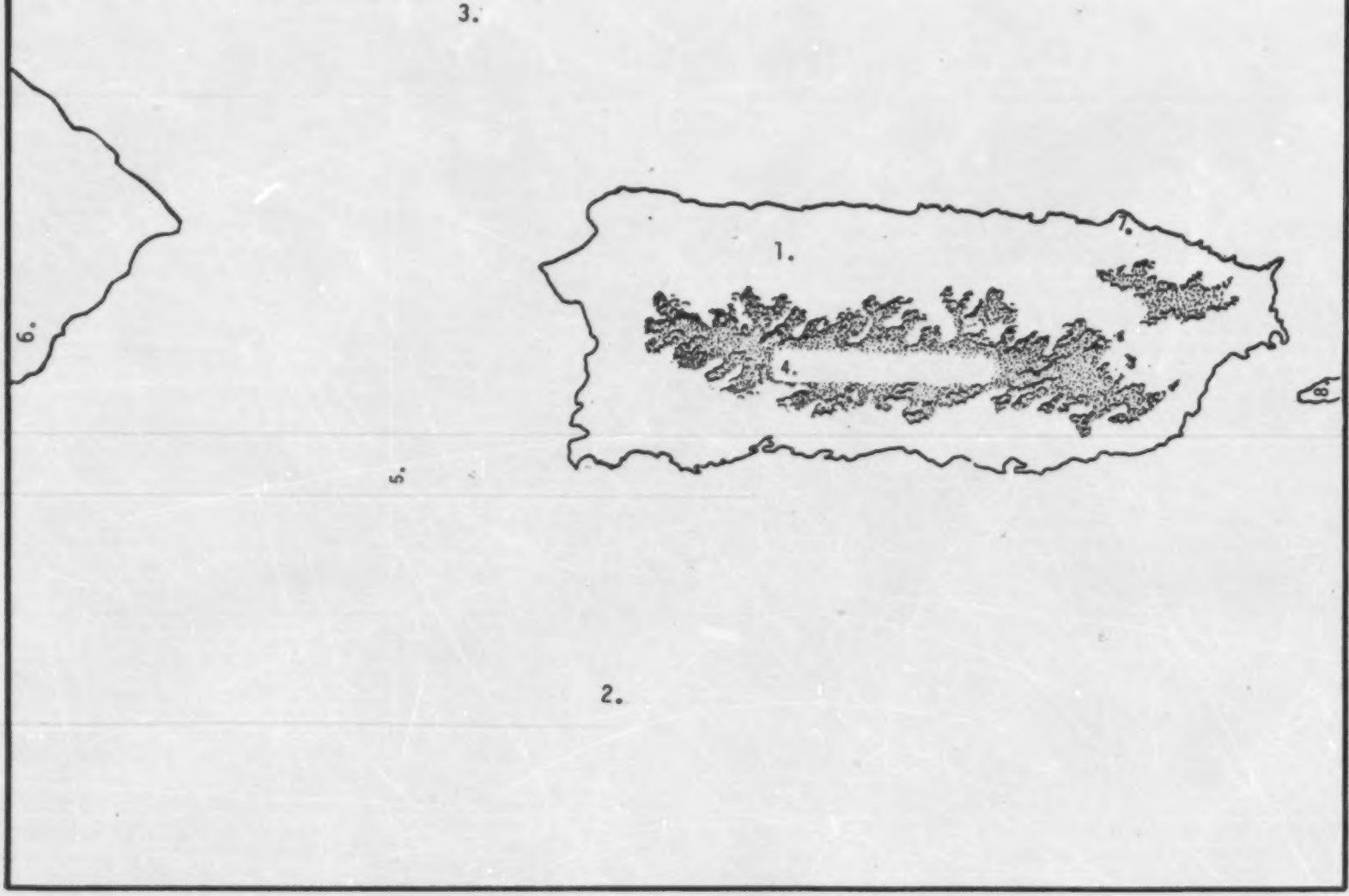
COLOREA EL MAPA. DESPUÉS ESCRIBE LOS NOMBRES AL LADO DE LOS NÚMEROS CORRESPONDIENTES.



Para usar con Social Science Strand

Kit 37, Conjunto de dittos

COLOREA EL MAPA. DESPUÉS ESCRIBE LOS NOMBRES AL LADO DE LOS NÚMEROS CORRESPONDIENTES.



Para usar con Social Science Strand

Kit 37, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

1. LOCALIZA EN EL MAPA A MÉXICO, PUERTO RICO Y CUBA CON LOS NÚMEROS CORRESPONDIENTES.
2. ESCRIBE DEBAJO DE LOS NOMBRES DE LOS PAÍSES DOS RECURSOS NATURALES DE CADA UNO.

1 PUERTO RICO

2 MÉXICO

3 CUBA

ALGODÓN	TABACO	PIEL	PIÑA
CAÑA DE AZÚCAR	PLATA	BARRO	PIEDRA DE CAL

Para usar con Social Science Strand
Kit 37, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

SELECCIONA LAS PALABRAS O FRASES QUE MEJOR COMPLETAN LAS ORACIONES ESCRIBIENDO LAS LETRAS A O B EN LOS ESPACIOS EN BLANCO.

1. SE SUPONE QUE LOS PRIMEROS POBLADORES DE AMÉRICA VINIERON DE _____.
   - (A) EUROPA
   - (B) ASIA

2. LA NECESIDAD DE ENCONTRAR _____ LLEVÓ AL HOMBRE A DISTINTOS LUGARES.
   - (A) ROPAS
   - (B) ALIMENTOS

3. RAZONES CULTURALES COMO IDIOMA, COSTUMBRES Y RELIGIÓN SIRVIERON DE BASE PARA QUE MUCHAS PERSONAS SE _____.
   - (A) UNIERAN EN TRIBUS
   - (B) PELEARAN

4. DOS DE LAS CIVILIZACIONES MÁS AVANZADAS DE AMÉRICA FUERON LAS DE _____.
   - (A) LOS TAÍNOS Y SIBONEYES
   - (B) LOS MAYAS Y AZTECAS

5. LOS MAYAS Y LOS AZTECAS SE DESARROLLARON EN LO QUE ES HOY _____.
   - (A) MÉXICO
   - (B) CUBA

6. LOS AZTECAS VIVÍAN _____ _____.
   - (A) EN GRUPOS DE FAMILIAS
   - (B) AISLADOS

7. ENTRE LOS AZTECAS LOS HIJOS VARONES ERAN EDUCADOS POR _____.
   - (A) LA MADRE
   - (B) EL PADRE

8. CUANDO LLEGARON LOS ESPAÑOLES, EL REY DE LOS AZTECAS ERA _____.
   - (A) HATUEY
   - (B) MOCTEZUMA

9. LOS TAÍNOS FUERON UNOS DE LOS PRIMEROS POBLADORES DE _____.
   - (A) MÉXICO
   - (B) PUERTO RICO Y CUBA

10. A LOS TAÍNOS LES GUSTABA MUCHO EL JUEGO DE _____.
    - (A) AJEDREZ
    - (B) BATOS O PELOTA

Para usar con Social Science Strand

Kit 38, Conjunto de dittos

KIT 39

(Pages 10 - 13)

Kit 39, Conjunto de dittos

Para usar con Social Science Strand

Para usar con Social Science Strand

Kit 39, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE ESTA MARCA ☑ JUNTO A LA RESPUESTA QUE MEJOR CONTESTA ESTAS PREGUNTAS:

1. ¿POR QUÉ VASCO NÚÑEZ DE BALBOA QUISO VENIR A AMÉRICA?
   - ☐ PORQUE TENÍA MUCHO DINERO Y QUERÍA GASTARLO.
   - ☐ PORQUE ESTABA ANSIOSO DE AVENTURAS Y DINERO.

2. ¿QUÉ RÍO IMPORTANTE ENCONTRÓ LA EXPEDICIÓN DE BALBOA CERCA DE LAS COSTAS DE AMÉRICA?
   - ☐ EL RÍO AMAZONAS.
   - ☐ EL RÍO MAGDALENA.

3. ¿EN QUÉ LUGAR EMPEZARON A TENER DIFICULTADES CON LOS BARCOS?
   - ☐ EN MARACAIBO
   - ☐ EN EL PUERTO DE NOMBRE DE DIOS.

4. ¿CÓMO SE SINTIERON LOS HOMBRES DE ENCISO CUANDO NOMBRARON JEFE A BALBOA?
   - ☐ CONTENTOS
   - ☐ ENOJADOS

5. ¿QUÉ COLONIA SE FUNDÓ DESPUÉS QUE NOMBRARON JEFE A BALBOA?
   - ☐ LA COLONIA DE PUERTO PRÍNCIPE.
   - ☐ LA COLONIA DE DARIÉN.

6. EN SU EXPEDICIÓN HACIA EL OESTE, ¿QUÉ GRAN MASA DE AGUA DESCUBRIÓ BALBOA?
   - ☐ EL OCÉANO ATLÁNTICO.
   - ☐ EL OCÉANO PACÍFICO.

Para usar con Social Science Strand

Kit 39, Conjunto de dittos

KIT 40

(Pages 14 - 15)

Nombre _____ Fecha _____

LEE LA LISTA DE LOS ELEMENTOS Y LOS NOMBRES DE LOS GRUPOS. FORMA 4 GRUPOS SELECCIONANDO 3 ELEMENTOS POR GRUPO Y UN NOMBRE PARA CADA GRUPO. IDENTIFICA LOS ELEMENTOS QUE TIENEN CARACTERÍSTICAS COMUNES CON LOS SÍMBOLOS: ⊗ , ✓ , □ , △ , ○ .

ELEMENTOS

○ CLAVOS	○ CASAS	○ LIMONES	○ AYUNTAMIENTO
○ CABALLOS	○ NARANJAS	○ DÍA DE REYES	○ FIESTAS PATRONALES
○ PUERCOS	○ ESCUELAS	○ MARTILLOS	○ SERRUCHOS
○ TRIGO	○ VACAS	○ BAUTIZOS	○ PERROS

GRUPOS

⊗ CULTIVOS	✓ ANIMALES	□ EDIFICIOS	△ RELIGIÓN	○ HERRAMIENTAS

○ _____	○ _____	○ _____	○ _____
1 _____	1 _____	1 _____	1 _____
2 _____	2 _____	2 _____	2 _____
3 _____	3 _____	3 _____	3 _____

Para usar con Social Science Strand

Kit 39, Conjunto de dittos